


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1032
Sitzung vom 03/12/2019
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Änderungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 231 vom 3. März 2015, „ Kriterien zu den Aus- und Fortbildungskursen für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen“

Oggetto:

Modifiche alla deliberazione n. 231 del 3 marzo 2015, “Criteri relativi ai corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri di sci”

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“, in der Folge als Gesetz bezeichnet, regelt im Artikel 6 die beruflichen Aus- und Fortbildungskurse.

Artikel 6 Absatz 3, in geltender Fassung, des Gesetzes sieht vor, dass die Landesregierung, auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer, Folgendes festlegt:

- a) die Zulassungsvoraussetzungen für die Eignungsprüfung,
- b) die Dauer, die Häufigkeit, die Programme und die Art der Abwicklung der Ausbildungskurse,
- c) die Kriterien und die Programme der Prüfungen zur Erlangung der Lehrbefähigung,
- d) die Mindestdauer des Praktikums.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 231 vom 3. März 2015, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 vom 18. Oktober 2016, sind die Anwendungskriterien zum Artikel 6 Absätze 3 und 6, in geltender Fassung, des Gesetzes genehmigt worden.

Die Landesberufskammer der Skilehrer hat am 23.09.2019 und am 24.09.2019 Änderungsvorschläge zum Beschluss Nr. 231/2015 eingereicht.

Diese Vorschläge sehen praktisch die Anpassung der Kriterien laut genanntem Beschluss Nr. 231/2015 sowohl an den von der FIS (FIS) („Federazione Italiana Sport Invernali“) neu überarbeiteten technischen Skilehrerplan („Sci Italiano 2018“) als auch an die delegierte Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 vor.

Artikel 8 des Gesetzes vom 8. März 1991, Nr. 81, „Rahmengesetz über den Skilehrerberuf und zusätzliche Bestimmungen zur Bergführerordnung“ sieht vor, dass die FIS die Richtlinien und den Stand der Skitechniken, die Gegenstand des Unterrichts sind, festlegt und aktualisiert. Die Regionen sind verpflichtet, sich daran anzupassen, um den Kursteilnehmern eine effektiv gleiche technische und didaktische Vorbereitung zu gewährleisten.

Es wurde in den Artikel 22 Absatz 2 des oben genannten Gesetzes Nr. 81/1991 Einsicht genommen.

La legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata legge, recante "Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci", disciplina all'articolo 6 i corsi di formazione e aggiornamento professionale.

In particolare, l'articolo 6, comma 3, e successive modifiche, della legge, stabilisce che la Giunta provinciale, su proposta del Collegio provinciale dei maestri di sci, determini:

- a) i requisiti di ammissione all'esame di idoneità;
- b) la durata, la frequenza, i programmi e lo svolgimento dei corsi di formazione;
- c) i criteri e i programmi degli esami per il conseguimento dell'abilitazione professionale;
- d) la durata minima del tirocinio.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 231 del 3 marzo 2015, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 del 18 ottobre 2016, sono stati approvati i criteri di applicazione di cui all'articolo 6, commi 3 e 6, e successive modifiche, della legge.

Il Collegio provinciale dei maestri di sci ha presentato, in data 23.09.2019 ed in data 24.09.2019, proposte di modifica della deliberazione n. 231/2015.

Tali proposte prevedono in sostanza l'adeguamento dei criteri di cui alla sopra citata deliberazione n. 231/2015 sia al nuovo Testo tecnico "Sci Italiano 2018" elaborato dalla FIS (Federazione Italiana Sport Invernali) sia al regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019.

L'articolo 8 della legge 8 marzo 1991, n. 81, "Legge quadro per la professione di maestro di sci e ulteriori disposizioni in materia di ordinamento della professione di guida alpina", prevede che la FIS definisca ed aggiorni i criteri e i livelli delle tecniche sciistiche che formano oggetto di insegnamento. Le Regioni sono tenute poi ad uniformarsi al fine di garantire ai frequentatori una effettiva parità di preparazione tecnica e didattica.

Visto l'articolo 22, comma 2, della sopra citata legge n. 81/1991;

Die delegierte Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 legt eine gemeinsame Ausbildungsprüfung für Skilehrer gemäß Artikel 49b der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen fest.

Aus den oben erwähnten Gründen ist es zweckmäßig, die Kriterien laut genanntem Beschluss Nr. 231/2015 zu ändern.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf zur Änderung der Kriterien in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1734 vom 21.11.2019).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

folgende Änderungen zum Beschluss der Landesregierung Nr. 231 vom 3. März 2015, „Kriterien zu den Aus- und Fortbildungskursen für Skischulassistenten und Skischulassistentinnen sowie Skilehrer und Skilehrerinnen“, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1110 vom 18. Oktober 2016, in der Folge als „Beschluss“ bezeichnet, zu genehmigen:

1. Artikel 5 Absatz 4 Buchstabe a) Ziffer 3) der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„3) Reihe von nicht geschnittenen Bögen mit paralleler Skiführung und Ausführung mit Stockeinsatz und kontrollierter Geschwindigkeit.“

2. Artikel 5 Absatz 4 Buchstabe b) der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Alpinskilehrer/Alpinskilehrerin:

- 1) Leistungsstufe 7: Riesentorlauf,
- 2) Leistungsstufe 7: Situationsabfahrt,
- 3) Leistungsstufe 7: Kurzschwünge „Italia“ unter verschiedenen Bedingungen.“

il regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019, istituisce una prova di formazione comune per i maestri di sci ai sensi dell'articolo 49 ter della direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali;

per i motivi di cui sopra, si è ritenuto di procedere alle modifiche dei criteri di cui alla sopra citata deliberazione n. 231/2015;

l'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di modifica dei criteri sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1734 del 21.11.2019).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

di approvare le seguenti modifiche alla deliberazione della Giunta provinciale n. 231 del 3 marzo 2015, recante “Criteri relativi ai corsi di formazione e aggiornamento professionale per assistenti di scuola di sci e maestri di sci”, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 del 18 ottobre 2016, di seguito denominata “deliberazione”:

1. Il numero 3) della lettera a) del comma 4 dell'articolo 5 dell'Allegato della deliberazione è così sostituito:

“3) serie di curve non condotte a sci paralleli, eseguite con appoggio del bastoncino a velocità controllata;”

2. La lettera b) del comma 4 dell'articolo 5 dell'Allegato della deliberazione è così sostituita:

“b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di sci alpino:

- 1) livello 7: slalom gigante;
- 2) livello 7: discesa situazionale;
- 3) livello 7: curve a corto raggio “Italia” in ambienti diversi.”

3. Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe b) der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Langlaufskilehrer/Langlaufskilehrerinnen:

- 1) freier Lauf (klassische Technik),
- 2) freier Lauf nach der Skating-Methode,
- 3) Leistungsstufe Silber: Übung aus der klassischen Technik,
- 4) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Skating-Technik,
- 5) Leistungsstufe Silber: Übung aus der Abfahrtstechnik.“.

4. Artikel 5 Absatz 6 Buchstabe b) der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„b) für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Snowboardlehrer/Snowboardlehrerinnen:

- 1) in der Soft-Technik:
 - 1.1) geschnittene Schwünge (Forward/Fakie),
 - 1.2) freie Fahrt,
 - 1.3) Basissprung,
 - 1.4) Situationsabfahrt.“.

5. Artikel 8 Absatz 2 der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„2. Der praktische Teil umfasst folgende Übungen:

- a) Übung aus der Leistungsstufe 1 oder 2,
- b) Übung aus der Leistungsstufe 2 oder 3,
- c) Übung aus der Leistungsstufe 3 oder 4,
- d) Übung aus der Leistungsstufe 4 oder 5.“.

6. Artikel 12 Absatz 1 der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„1. Die Prüfung zum Alpinskilehrer/zur Alpinskilehrerin besteht aus einem praktischen Teil, einem didaktischen Teil, einem theoretischen Teil und einer gemeinsamen Ausbildungsprüfung gemäß Artikel 2 der delegierten Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 zur Festlegung einer gemeinsamen Ausbildungsprüfung für Skilehrer gemäß Artikel 49b der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen.“.

7. Artikel 12 Absatz 2 der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

3. La lettera b) del comma 5 dell'articolo 5 dell'Allegato della deliberazione è così sostituita:

“b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di sci di fondo:

- 1) prova libera secondo la tecnica classica;
- 2) prova libera secondo il metodo skating;
- 3) livello argento: esercizio nella tecnica classica;
- 4) livello argento: esercizio nella tecnica di pattinaggio;
- 5) livello argento: esercizio nella tecnica di discesa.“.

4. La lettera b) del comma 6 dell'articolo 5 dell'Allegato della deliberazione è così sostituita:

“b) per l'ammissione al corso di avanzamento per maestri di snowboard:

- 1) nella tecnica soft:
 - 1.1) curve concatenate condotte (Forward/Fakie);
 - 1.2) prova libera;
 - 1.3) salto base;
 - 1.4) discesa situazionale.“.

5. Il comma 2 dell'articolo 8 dell'Allegato della deliberazione è così sostituito:

“2. La parte pratica comprende i seguenti esercizi:

- a) esercizio del livello 1 o 2;
- b) esercizio del livello 2 o 3;
- c) esercizio del livello 3 o 4;
- d) esercizio del livello 4 o 5.“.

6. Il comma 1 dell'articolo 12 dell'Allegato della deliberazione è così sostituito:

“1. L'esame per maestro di sci alpino comprende una parte pratica, una parte didattica, una parte teorica e una prova di formazione comune ai sensi dell'articolo 2 del regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019, che istituisce una prova di formazione comune per i maestri di sci (PFC) ai sensi dell'articolo 49 ter della direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali.“.

7. Il comma 2 dell'articolo 12 dell'Allegato della deliberazione è così sostituito:

„2. Der praktische Teil, aus dem Bereich des sportlichen, geländemäßigen und schulischen Skilaufs, umfasst folgende Übungseinheiten:

- a) Leistungsstufe 7: Riesentorlauf,
- b) Leistungsstufe 7: technische freie Fahrt,
- c) Leistungsstufe 7: Situationskilaufl,
- d) Übung aus der Leistungsstufe 6,
- e) Übung aus der Leistungsstufe 7,
- f) Übung aus der Leistungsstufe 4,
- g) Übung aus der Leistungsstufe 5,
- h) Übung aus der Leistungsstufe 2,
- i) Übung aus der Leistungsstufe 1,
- j) eine Übung aus den Leistungsstufen 1 bis 7, die nicht schon Prüfungsübung war. Die Entscheidung darüber trifft die Prüfungskommission.“

8. Artikel 12 Absatz 3 der Anlage zum Beschluss erhält folgende Fassung:

„3. Die gemeinsame Ausbildungsprüfung gemäß Artikel 2 der delegierten Verordnung (EU) 2019/907 der Kommission vom 14. März 2019 umfasst eine Prüfung zum Nachweis der technischen Fähigkeiten („Technikprüfung“) und eine Prüfung zum Nachweis der Kompetenzen im Sicherheitsbereich („Sicherheitsprüfung“).“

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

“2. La parte pratica, nell’ambito della sciata sportiva, di adattamento al pendio e scolastica, comprende le seguenti unità di esercizi:

- a) livello 7: prova di slalom gigante;
- b) livello 7: prova libera tecnica;
- c) livello 7: sciata situazionale;
- d) esercizio del livello 6;
- e) esercizio del livello 7;
- f) esercizio del livello 4;
- g) esercizio del livello 5;
- h) esercizio del livello 2;
- i) esercizio del livello 1;
- j) un esercizio dei livelli da 1 a 7, ad esclusione di quelli già eseguiti nelle prove precedenti, a scelta della commissione d’esame.”

8. Il comma 3 dell’articolo 12 dell’Allegato della deliberazione è così sostituito:

“3. La prova di formazione comune (PFC), ai sensi dell’articolo 2 del regolamento delegato (UE) 2019/907 della Commissione, del 14 marzo 2019, comprende una prova certificante l’abilità tecnica (“prova tecnica“) e una prova certificante le competenze relative alla sicurezza (“prova di sicurezza“).”

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 4, comma 1, lettera a), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Bereichsdirektorin 28/11/2019 09:01:11 La Direttrice d'area
MONTALI ELISA

Der Ressortdirektor 28/11/2019 09:18:57 Il Direttore di dipartimento
UNTERWEGER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 28/11/2019 10:23:02 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/12/2019

Der Vizegeneralsekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

03/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma